

La situación actual de la enseñanza de español en Tailandia

PABLO JAVIER RAMOS CUEVAS

EP Strisuksa School

Resumen: La enseñanza de ELE en Asia ha experimentado un crecimiento muy considerable en las últimas dos décadas (en algunos casos sin precedentes). Dicho crecimiento, no obstante, no es uniforme y presenta diferencias en cada país de Asia. Tailandia es uno de los países en los que el español está presente en las aulas. Esta comunicación tiene como objetivo dar cuenta de ello mediante una visión global de la enseñanza en el país en donde se enmarca la enseñanza de ELE a nivel de educación secundaria, bachillerato y universidad. Se ofrecen además resultados de una encuesta de elaboración propia sobre el perfil del docente de ELE en Tailandia. La comunicación concluye con una serie de dificultades existentes en la enseñanza de ELE en Tailandia y posibles soluciones para las mismas.

Palabras clave: ELE; Tailandia; perfil docente; bachillerato; universidad; sistema educativo; motivación.

1. Introducción

En los últimos años, el hablar sobre la enseñanza de ELE en Asia provoca de manera inevitable que el público general ponga sus ojos principalmente en China y también en Japón y Corea del Sur. No en vano, cuando la Consejería de Educación española se estableció en China en 2005, la cifra de estudiantes de español era de 4.236 y a día de hoy son más de 25.000 los que lo hacen a nivel universitario, cifra que podría ascender a los 83.000 estudiantes si no fuera porque el 70% de las solicitudes para estudiar español en las universidades se rechazan. Tampoco se cuentan la enseñanza privada y el Instituto Cervantes. Ni siquiera se puede disponer de números exactos, debido a que la enseñanza de español en China crece a un ritmo muy rápido (Puy, 2012).

En lo que respecta a Japón y Corea del Sur, el español se enseña en 240 universidades japonesas principalmente como segunda lengua (Ugarte, 2012) y 30 coreanas (Jiménez y Cabrera, 2012), además de tener los mayores números de examinados del DELE en toda Asia, a saber, 2.014 por la parte japonesa (García y Gil de Carrasco, 2014) y 2.412 por la parte coreana en 2013 (Miró y Álvarez, 2015). En 2015 las cifras en Japón han aumentado hasta los 2.231 matriculados para dicha prueba¹.

Teniendo en consideración estos datos, la afirmación inicial de que el espectro de la enseñanza de español en Asia se centra principalmente en estos tres países no es en absoluto descabellada. No obstante, hace falta ampliar el campo de estudio e incluir al Sudeste Asiático, donde países como Singapur, Filipinas y Tailandia tienen una proyección muy prometedora para los años venideros. En el caso de Singapur se debe a la apertura de la escuela *Las Lilas* en el año 2005 y que ha provocado un crecimiento sin igual de la enseñanza de español, hasta la creación de la primera plaza de lector AECID en la Universidad Nacional

¹ Datos proporcionados por el Instituto Cervantes de Tokio.

de Singapur en el curso 2015-2016 y los planes de abrir un centro del Instituto Cervantes próximamente; en lo referente a Filipinas, por la “resurrección” del español tras ser desterrado de la enseñanza filipina y como lengua oficial del país en 1987 y ahora enfocado principalmente al comercio y al trabajo por la alta demanda del mismo en la industria de la atención al cliente².

El caso de Tailandia es el que va a ocupar esta comunicación, basada parcialmente en la memoria de máster “Salidas profesionales del profesor de ELE en Asia Oriental y el Sudeste Asiático” y dividida en cinco secciones: la presente introducción; una pequeña muestra del sistema educativo tailandés en el que se encuadra la situación de la enseñanza de español a nivel de secundaria y universitario junto a la motivación e interés del estudio del español; una investigación de carácter propio sobre el perfil del profesor de español que se busca en Tailandia y, por último, una serie de conclusiones y dificultades que encuentran tanto los docentes como los alumnos a la hora de aprender español como lengua extranjera. A pesar de intentar ofrecer una visión fidedigna de la situación actual, se trata de una investigación de carácter inicial debido a la escasa bibliografía existente y a la necesidad de profundizar en este campo de estudio, por lo que son bienvenidas futuras investigaciones que profundicen en los temas que se tratan en esta comunicación.

2. El sistema educativo y la situación de la enseñanza de español en Tailandia

De acuerdo con Srivoranart (2011: 274) el sistema educativo tailandés está basado en su homónimo japonés y en los occidentales, con una división en cuatro niveles: preescolar o *anuban* ออนุบาล (de los tres a los cinco años), educación primaria o *prathomsuksa* ประถมศึกษา (de los seis a los once años), educación secundaria o *mathayomsuksa* มัธยมศึกษา (de los 12 a los 17 años, dividida en dos fases, de los 12 a los 14 años y de los 15 a los 17, esta última de carácter opcional) y educación superior (de los 18 a los 22 en adelante).

Es reseñable que al final del tercer año de la enseñanza secundaria los alumnos tailandeses tienen que superar el *Ordinary National Education Test* (O-NET) para continuar con su educación en el segundo ciclo. Una vez finalizado este, hasta el año 2010 los alumnos habían de superar el *Advanced National Education Test* (A-NET), el equivalente a los *A-Levels* del sistema educativo británico o el Bachillerato Internacional. Además de lo anteriormente mencionado, los estudiantes que quieran acceder a la universidad han de pasar el corte del *Central University Admission System* (CUAS), que tiene en cuenta las notas de O-NET, del GAT (Test de Aptitud General) y el PAT (Test de Aptitud Profesional), además de las calificaciones obtenidas desde el cuarto curso de secundaria³. De nuevo Srivoranart muestra que la prioridad de los estudiantes es “acceder a las universidades públicas, que son más económicas y prestigiosas, además de que, en cierta manera, garantizan su futuro” (2011: 275). Es en este marco en donde se encuadra la enseñanza de español tanto a nivel de secundaria como universitario, con algunos casos en primaria.

La enseñanza de ELE como tal dio comienzo en Tailandia en 1966 en la Universidad de Chulalongkorn y en 1974 se fundó el primer programa de estudios de lengua y cultura hispánica (Batalla, 2006). Desde entonces, la enseñanza de español ha ido creciendo poco a poco hasta estar presente en numerosos centros universitarios y colegios, tanto internacionales como públicos con programa privado.

² Información recuperada de http://www.elconfidencial.com/mundo/2014-06-04/la-gallina-de-los-huevos-de-oro-esta-en-filipinas-y-habla-espanol_141181/

³ Información recuperada de: <http://thailand.angloinfo.com/family/schooling-education/education-system>.

2.1. A nivel universitario

La enseñanza de español en universidades es notable, si bien está limitada a unos pocos centros, a saber:

- Universidad de Chulalongkorn (Bangkok).
- Universidad de Khon Kaen (Khon Kaen).
- Universidad de Mahidol (Nakhon Pathom).
- Universidad de Thammasat (Bangkok).
- Universidad de Ramkhamhaeng (Bangkok).
- Universidad de Chiang Mai (Chiang Mai).
- Universidad del Príncipe Songkla (Songkla).
- AIT (Asian Institute of Technology, Bangkok).

Se calcula que la cifra de estudiantes de español en Tailandia es en total de unos dos mil al año⁴. Las universidades de Ramkhamhaeng y Khon Kaen ofrecen grado en español, al igual que Chulalongkorn (donde además se puede hacer posgrado en español como lengua extranjera). La universidad de Mahidol ofrece un *minor* en español y Thammasat, además de español como optativa, dispone desde hace muy poco del único *minor* enfocado a estudios latinoamericanos en Tailandia. En el caso de la Universidad de Songkla destaca, según Batalla (2006), que el español que se enseña es específicamente enfocado al turismo y la dirección hotelera, algo que se hace de manera similar en la Universidad de Khon Kaen. El objetivo del Departamento de Español es “centrar los estudios de Lengua Española en el sector turístico además de en otros sectores de gran crecimiento en Tailandia” y para ello “ocupa un lugar privilegiado la asignatura de Turismo donde los estudiantes aprenden todo lo necesario para enfrentarse al trabajo en agencias de viajes y como guías turísticos” (Fuentes y Tongwanchai, 2015). En lo tocante a los certificados de l DELE, tan solo la universidad de Mahidol es centro examinador al no haber Instituto Cervantes en Tailandia y por lo general hay muy pocos examinados cada año. Por otra parte, la universidad de Khon Kaen es centro oficial para examinarse del Certificado de Español Lengua y Uso (CELU) y a la postre la única sede en Asia⁵.

Un detalle a resaltar al hablar de la enseñanza universitaria, al menos en lo que respecta al profesorado, es la existencia de plazas de lectorados de español por parte de la Agencia Española de Cooperación Internacional y Desarrollo (AECID), si bien en este caso la situación actual es ostensiblemente peor que hace algunos años debido a los recortes en educación efectuados por el Gobierno de España. Un vistazo comparativo a la oferta entre los cursos 2011-2012 y 2015-2016 así lo muestra: en 2011, justo antes de la cancelación de la mayoría de los lectorados AECID, Tailandia contaba con ocho plazas de lectorados (una por cada universidad de las anteriormente citadas y dos para Khon Kaen⁶) que finalmente fueron canceladas. Para el curso 2015-2016, de estas plazas quedan solo las de Chulalongkorn, Ramkhamhaeng y Thammasat⁷.

⁴ http://www.eldiariomontanes.es/agencias/20110301/mas-actualidad/cultura/curiosidad-hispano-mantiene-vivo-espanol_201103010858.html.

⁵ Información recuperada de: <http://www.celu.edu.ar/es/node/192>.

⁶ Información recuperada de: https://www.aecid.gob.es/galerias/descargas/convocatorias/becas-lectorados/becas-lectorados-2011-2012/Lectorados-2011-2012_Conv_Boe.pdf.

⁷ Información recuperada de: https://www.aecid.gob.es/galerias/descargas/convocatorias/becas-lectorados/becas-lectorados-2015-2016/Lectorados-2015-2016_Conv.pdf.

En contraste con esto, hay que romper una lanza a favor del Ministerio de Asuntos Exteriores español, que invierte en los estudiantes tailandeses de español y ofrece becas a los mejores estudiantes para estudiar español en España y poder formarse como profesores de lengua y cultura española (a pesar de no ser muy numerosas). Sirva de ejemplo el *Máster propio para la formación de profesores de español* de la Universidad de Granada, que en los últimos años ha contado con varios posdoctorales tailandeses y estudiosos de la didáctica de ELE, algunos de ellos a día de hoy docentes en universidades como la de Khon Kaen y también egresados del mismo máster, como es el caso del Dr. José Luis López-Quiñones Labella, autor del manual *Ortografía de la lengua tailandesa. Manual para escribir y leer tailandés*.

2.2. A nivel de secundaria y primaria

La enseñanza de español en secundaria es muy reciente e incluso va a la par de la creación de los primeros colegios internacionales mixtos en Tailandia. Es necesario aclarar que hasta la fundación de la escuela NIST en 1992 la oferta de escuelas internacionales era escasa y adscrita a un único currículo al estar enfocadas a los hijos de extranjeros en Tailandia⁸. Con el paso del tiempo y la inclusión de programas como el Bachillerato Internacional, el número de escuelas internacionales ha crecido hasta situarse en unas 90⁹.

No obstante, no hay que confundir las escuelas internacionales con los *English Programs*. Estos últimos son programas de enseñanza privados dentro del marco de escuelas públicas en los que la enseñanza se hace en inglés salvo asignaturas que traten directamente con las costumbres y el idioma tailandés. El objetivo de estos programas es dar una enseñanza con un punto de vista diferente al tailandés y que los alumnos puedan gozar de más oportunidades para mejorar en inglés, además de gozar de una enseñanza de calidad y de corte internacional. Este tipo de programas proporcionan una especie de enseñanza bilingüe en Tailandia ya que los niños han de estudiar en inglés y tailandés, debido a que siguen estando en escuelas públicas y, a pesar de su carácter privado, han de seguir en cierta manera el currículo tailandés. Se cuentan más de 80 centros con este tipo de programas¹⁰.

En los *English Programs* las lenguas extranjeras existen en calidad de optativas y aquí entra en juego la enseñanza de ELE. El motivo por el cual el español se enseña en muchas de estas escuelas viene determinado no tanto por la percepción que se tenga de la importancia de la lengua a nivel mundial sino más bien por tener un gran abanico de posibilidades para los estudiantes y que se sientan atraídos para estudiar en una escuela u otra. Como muestra, un botón: la escuela Strisuksa en Roi Et tiene una oferta de lenguas extranjeras que varía según la demanda de las mismas. Desde la creación del *English Program* en 2004 se han ofrecido lenguas como el chino, japonés, alemán y español como lengua extranjera, de las que a día de hoy solo se ha eliminado el alemán. En el caso de la enseñanza de español, esta última está presente en todos los niveles de secundaria excepto en el segundo año de bachillerato o M.5. En los tres primeros cursos de la enseñanza secundaria los alumnos inscritos en español tienen una hora a la semana, mientras que los que se decantan por ELE en los tres cursos siguientes disponen de más horas de estudio (7 horas los estudiantes de M.4 y 6 horas los de M.6), en las que se enseña cultura hispanoamericana además de la lengua.

En la actualidad se enseña español a nivel de Secundaria y Bachillerato en las siguientes escuelas y colegios:

⁸ Adaptado de: <https://www.nist.ac.th/about-nist-international-school-bangkok-thailand/history>.

⁹ Información extraída de: <http://internationalschoolsbangkokthailand.org/curriculum.html>.

¹⁰ Información extraída de: <http://internationalschoolsbangkokthailand.org/english-program-ep-school.html>.

- Escuela Americana (Bangkok).
- Escuela Francesa (Bangkok).
- Escuela Suiza (Bangkok).
- Escuela Alemana (Bangkok).
- Shrewsbury International School (Bangkok).
- Regents International School (Pattaya).
- Escuela NIST (Bangkok).
- KIS (Bangkok).
- Prayamon (Bangkok).
- Prommanusorn (Phetchaburi).
- Triam Udom (Bangkok).
- Pathumthep Wittayakan (Nong Khai).
- Strisuksa (Roi Et).

Además de las citadas escuelas se sabe que se va a iniciar próximamente la enseñanza de español también en Kanchanaburi y que más escuelas públicas de Bangkok se están interesando por la enseñanza de español en sus centros¹¹.

Estas escuelas tienen programas de ELE tanto para secundaria como para bachillerato, si bien los programas de las escuelas no están unificados y cada escuela tiene el suyo propio. Lo más habitual es que estos colegios centren la enseñanza de ELE en los cursos de *mathayom*, con algunos casos en los que también se enseña en *prathom*, como sucede en Regents International School en Pattaya. De nuevo en el caso de la escuela Strisuksa, a los alumnos de último año interesados en estudiar español a nivel universitario se les ayuda y prepara para los exámenes de acceso de varias universidades como Thammasat, Chulalongkorn o Khon Kaen. Esta última se encuentra muy cerca de la ciudad de Roi Et, donde se encuentra Strisuksa, y su campus universitario es de los más grandes de Tailandia, con más de 400 estudiantes que cursan español como lengua extranjera (Fuentes y Tongwanchai, 2015).

3. Motivación e interés por la enseñanza del español

Cabe preguntarse por qué ese interés en el español por parte de los tailandeses y la respuesta está principalmente en el turismo, que aporta el 7% del PIB del país¹². El número de turistas españoles va *in crescendo* cada año y a ellos hay que sumar a los turistas latinoamericanos y el interés comercial con países de América Latina (Iampramoon, 2013). Fuentes y Tongwanchai (2015), en su investigación sobre el español aplicado al sector turístico en Tailandia, muestran que el mercado español es el segundo de mayor crecimiento tras el ruso y que en 2012 113.270 españoles pisaron tierras siamesas.

Este crecimiento tiene su origen principalmente en los JJ.OO. de Barcelona en 1992, momento en que las relaciones hispano-tailandesas se ven fortalecidas, así como en la Feria de Expotecnia de Bangkok en 1995 (Iampramoon, 2013). Fuentes y Tongwanchai (2015) profundizan en el caso del turista hispanohablante y explican que prefiere a un guía que hable español “para que les acompañe y les dé información” y porque muchos de los turistas no saben inglés. En sus palabras, es una de las razones por

¹¹ Agradecimiento especial a D^a. Nunghatai Rangponsumrit, D. Sukij Poojuang de la Universidad de Chulalongkorn y D^a Pongpun Krainara, de la Universidad de Thammasat, que proporcionaron amablemente esta información.

¹² http://www.exteriores.gob.es/Documents/FichasPais/tailandia_FICHA%20PAIS.pdf.

las que se ha optado por incluir el español en sus estudios “con el fin de preparar estudiantes que dominen esta lengua y puedan trabajar como traductores español-tailandés o guías turísticos”. Además, de acuerdo con la funcionaria del Ministerio de Asuntos Exteriores del Reino de Tailandia, Apha Thirakoronwongse, el español es muy importante para incrementar las relaciones comerciales con el mundo hispanohablante y la falta de traductores de español impide en muchos casos a los empresarios el negocio en América Latina¹³.

Es también destacable que muchos de los estudiantes tailandeses de español lo hacen porque ven en ello posibilidades de empleo: Albert Bosch, lector del programa internacional Balac en la universidad de Chulalongkorn, relata que “las opciones de futuro de los alumnos van encaminadas al trabajo en embajadas, turismo y empresas latinoamericanas pero ni la mitad de los estudiantes ejercerán ningún puesto en el que necesiten el español. Pueden permitirse su estudio gracias a la baja tasa de paro tailandesa”¹⁴.

A nivel cultural, de acuerdo con Nunghatai Rangponsumrit, profesora doctora en la Universidad de Chulalongkorn, existen varios motivos que generan interés en el público tailandés. El fútbol, la música latina, el español como una de las lenguas más habladas o la posibilidad de aprender español con becas del MAEC son algunos de ellos. Sukij Poopuang, también profesor y doctor en la misma universidad, subraya la importancia de saber una tercera lengua en Tailandia, así como la importancia de personajes como el cineasta Pedro Almodóvar o el tenista Rafael Nadal, que han posicionado al español como una lengua de prestigio. Chadchavan Sritong, profesor del departamento de español de la universidad de Khon Kaen, explica que deportistas como Lionel Messi o bailes como el tango argentino son muy populares entre la población tailandesa, siendo el tango además promocionado por la Embajada Argentina y el Ministerio de Cultura tailandés¹⁵. Srivoranart (2011: 167) muestra en su tesis los resultados de su estudio entre los estudiantes de español de las universidades de Chulalongkorn, Khon Kaen y Ramkhamhaeng, donde se puede ver que el interés de los estudiantes de español en su muestra viene dado principalmente por la cultura latinoamericana y española, además de para viajar a España y América Latina y estudiar allí.

4. Aproximación al perfil del profesor de español en Tailandia

El siguiente apartado muestra los resultados arrojados por la encuesta “Perfil deseado del profesor de ELE en Asia Oriental y el Sudeste Asiático”, utilizada para la investigación de la memoria de fin de máster mencionada al principio de esta comunicación y en la que se contempla el caso de Tailandia entre otros países asiáticos. Se considera precisamente una aproximación porque la muestra ofrecida es de 18 docentes de español: 17 de ellos en enseñanza universitaria y tan solo 1 en secundaria de los 139 participantes totales de la encuesta. No obstante, sí se puede tomar como guía para poder hacer un esbozo del perfil que tiene el docente de español en Tailandia y es por ello que se habla de aproximación y no de algo categórico.

Dicha encuesta es de elaboración propia y considera las siguientes cuestiones: nivel de enseñanza, formación académica mínima, experiencia previa mínima, edad de los docentes, número de horas de clase, régimen laboral, tipo de contrato, posibilidad de ayuda con el visado, dominio de la lengua del país donde se enseña, procedencia del docente y labores del mismo. Debido al carácter, en algunos casos, muy cerrado

¹³ Recuperado de http://www.soitu.es/soitu/2009/03/05/info/1236254047_591204.html.

¹⁴ Recuperado de: http://www.eldiariomontanes.es/agencias/20110301/mas-actualidad/cultura/curiosidad-hispano-mantiene-vivo-espanol_201103010858.html.

¹⁵ Información recuperada de:

http://www2.celu.edu.ar/index.php?option=com_content&view=article&id=196:entrevista-al-responsable-de-la-sede-khon-kaen-chadchavan-sritong&catid=40:not-novedades&Itemid=98&lang=es.

de las preguntas, se optó por la inclusión de una sección de comentarios donde los encuestados pudiesen dar una explicación a su respuesta y proporcionar la información que creyeran oportuna y necesaria.

A continuación se exponen los diferentes puntos tratados en la encuesta.

4.1. Niveles de enseñanza

Tabla 1

TAILANDIA	18 encuestados
Nivel de enseñanza	
Primaria	0
Secundaria	1
Universitaria	17
Sector privado (escuelas de idiomas)	0
Otros	0

Dado el carácter inicial de la investigación, los resultados son todavía escasos, pero lo que sí se puede decir es que, de acuerdo con lo anteriormente visto, la enseñanza de español se da principalmente en universidades y escuelas de secundaria y bachillerato, como es el caso que se muestra aquí, si bien es necesaria una ampliación de esta información en lo tocante al nivel de secundaria y bachillerato, además de escuelas internacionales.

4.2. Formación académica mínima

Tabla 2

Formación académica mínima	
Licenciatura/Grado	6
Posgrado (ELE/Lingüística/otros)	11
Doctorado	2
Doctorado y publicaciones	0
Ninguna	0
Otros	0

La formación en ELE está muy valorada y considerada en Tailandia, si bien no es requisito indispensable por la poca demanda del trabajo de nativos. En el caso de las universidades se suele pedir como mínimo posgrado y es habitual que se pida el doctorado para optar a los puestos a tiempo completo.

4.3. Experiencia previa mínima

Tabla 3

Experiencia previa mínima	
1 año o menos	2
2 años	5

3 años	2
Más de 3 años	3
No se precisa	7

El baile de cifras que se da viene dado por el criterio individual de cada centro. Los hay que precisan de docentes muy cualificados y con experiencia en la enseñanza mientras que en otros lugares se precisa poca o nula experiencia en el ámbito debido a la dificultad de encontrar docentes que cumplan este requisito. Esta variedad en los criterios se podrá apreciar más adelante en otros aspectos.

4.4. Edad del docente

Tabla 4

Edad	
20-30 años	4
30-40 años	11
40-50 años	1
Más de 50 años	0
Ninguna en particular	5

En la mayoría de casos el profesorado de español en Tailandia oscila entre los 30 y 40 años, si bien hay profesores de español cuya edad es inferior. Influyen la experiencia del docente, la madurez del mismo y la demanda que haya en un momento determinado, por lo que en algunos casos la edad es irrelevante y se valoran más otros aspectos.

4.5. Horas de clase

Tabla 5

Horas de clase	
Menos de 20 horas semanales	14
20 horas semanales	4
30 horas semanales	0
40 o más horas semanales	0

La mayoría de docentes entrevistados se decantaron por la opción de menos de 20 horas a la semana. Esto tiene su explicación si se tiene en cuenta que el mínimo de horas de enseñanza a la semana de un docente en una universidad es 9. Por su parte, en escuelas internacionales y en programas de corte privado las horas de clase pueden aumentar y pueden ir de las 21 a las 28 horas, aunque esto último depende de la demanda que haya por parte de los alumnos y de la disposición del docente a trabajo extra los sábados.

4.6. Régimen laboral

Tabla 6

Régimen de trabajo	
Tiempo parcial	1
Tiempo completo	9
Ambos	8

De acuerdo con los resultados, en Tailandia existe el trabajo a tiempo parcial y a tiempo completo como profesor de ELE, siendo este último el predominante. A diferencia de países como Japón donde abundan los docentes que pueden ejercer al contraer matrimonio con cónyuge de nacionalidad japonesa y solicitar el visado de matrimonio, en Tailandia esta opción no es posible y es necesario que el profesor de ELE esté contratado a tiempo completo. Es por ello que los lectores, tanto contratados como los de la AECID, y profesores de español en Tailandia siguen la modalidad de trabajo a tiempo completo y pueden ejercer al mismo tiempo labores de docencia a tiempo parcial de acuerdo con el permiso de trabajo.

4.7. Tipo de contrato y renovación del mismo

Tabla 7

Duración del contrato	
1 año o menos	17
2 años	2
3 años o más	2
Renovable	18
No renovable	0

Por lo general los contratos en Tailandia son de un año al empezar de cero en la enseñanza en el país. Existe también la opción de un contrato más largo e incluso de un empleo de por vida si al docente se le hace fijo en su centro. Destaca en este caso la estabilidad del puesto de trabajo fijo una vez se consigue y a menudo es el docente el que decide irse.

4.8. Posibilidad de ayuda con el visado

Tabla 8

Ayuda con el visado	
Sí	18
No, se ha de residir en el país	0

A los docentes de español se les suele facilitar el visado de trabajo para sus labores, tanto en universidad como en escuelas, de acuerdo con lo que se refleja aquí. No obstante, está la otra cara de la moneda: hay numerosos docentes de ELE que trabajan en régimen de ilegalidad con visado de turista al no tener la enseñanza de ELE el tirón que tiene el inglés como lengua extranjera. Esto a la larga repercute en el docente y quizá sería uno de los puntos negros de la enseñanza de español en el Reino de Tailandia.

4.9. Dominio de la lengua en el país de enseñanza

Tabla 9

Conocimientos de la lengua local	
Sí, aunque solo a nivel básico	2
Sí, a nivel avanzado	0
No, basta con conocimientos de inglés	15
No, ni tan siquiera inglés	1

La lengua tailandesa es percibida incluso por los propios tailandeses como difícil de aprender y de explicar en muchos casos y por ello no es un requisito indispensable para la enseñanza. Sí que ayuda tener conocimientos de la misma, aunque sea a nivel básico, para poder facilitar la enseñanza de español. No obstante, en la mayoría de lugares basta con emplear el inglés como lengua vehicular. Esto se puede entender si se tiene en cuenta que en Tailandia prima la enseñanza de inglés y que la mayoría del profesorado foráneo que enseña inglés como lengua extranjera tiene unos conocimientos de tailandés básicos o directamente nulos. Esta situación se extrapola a la enseñanza de ELE al considerar que los aprendientes de español ya han sido instruidos en inglés.

4.10. Procedencia del docente

Tabla 10

Procedencia del profesor	
Nativo (España)	14
Nativo (Latinoamérica)	12
No nativo	0
No importa	3

La visión del profesor procedente de España predomina en muchos casos e incluso en algunos se tiende a pensar que el español solo se habla en España y no en América Latina. Por otra parte, la influencia de la música latina, el baile y la cultura latinoamericana se nota en los estudiantes tailandeses y hay profesores que se decantan también por ofrecer estudios relacionados con América Latina. Esto tiene como consecuencia que los profesores de español de esta región sean también bienvenidos.

4.11. Labores del docente

Tabla 11

Funciones	
Principalmente ALT	5
ALT e investigación	4
Docencia (ALT e investigación) y labores administrativas	9

El docente en Tailandia por lo general se encarga de las clases, de su preparación y corrección de exámenes, pero no así de aquellas tareas administrativas que impliquen tener que emplear el tailandés por el desconocimiento del mismo. Lo que sí realiza en universidades es la supervisión y corrección de tesinas de grado o posgrado, la corrección de cartas y documentos oficiales y la enseñanza de asignaturas de conversación, redacción, lingüística, literatura, traducción e interpretación o español para fines específicos, entre otras.

5. Conclusiones iniciales

Una vez vistas todas las valoraciones, no queda sino hacer una evaluación global de la situación del español en Tailandia al completo. Es innegable que ha crecido bastante si se compara con los datos de Batalla (2006) y que el hecho de contar con muchas más universidades que permitan su estudio, además de la posibilidad de integrarlo en escuelas internacionales, así como *English Programs*, se antoja interesante y todo un campo lleno de posibilidades para el futuro y entre el público adolescente. Sin embargo, los problemas afloran en cuanto se empieza a rascar la superficie de lo que es la enseñanza de lenguas extranjeras en Tailandia, donde se encuadra la enseñanza de ELE. Batalla (2006) ya mencionaba problemas tales como la falta de profesorado nativo en centros universitarios y de secundaria fuera de Bangkok, la escasez de materiales de español en las librerías, el bajo nivel educativo tailandés, las dificultades de los profesores tailandeses que quieren especializarse en español y la ausencia del Instituto Cervantes en el país. A día de hoy la situación ha mejorado y ha crecido en algunos aspectos, en otros se mantiene exactamente igual e incluso en determinados casos ha ido a peor.

Dentro de la enseñanza de lenguas extranjeras se ve que el interés de los estudiantes de español es trabajar en la industria del turismo o probar suerte en las escasas plazas docentes en el país, pero lo segundo es en muchos casos imposible porque el Instituto Cervantes ofrece cursos de formación para profesores en sus centros, pero al estar los más cercanos en Kuala Lumpur y en Hanói y depender directamente de la sede en Manila, es algo inexistente en Tailandia y a día de hoy sigue sin tener cobertura institucional, a pesar de las numerosas quejas y peticiones de docentes de español en el país¹⁶ y de que incluso se cuentan con infraestructuras e instalaciones para un Aula Cervantes, pero no con el presupuesto para ello. Las opciones para los interesados en la docencia de ELE pasan por el extranjero, bien mediante las becas AECID (que siguen siendo escasas) u optando a un doctorado con las escasas becas que ofrecen las universidades tailandesas.

Así las cosas, tampoco es posible dar una buena difusión a la cultura española como tal cuando suele ser el Instituto Cervantes quien organiza eventos relacionados ni tampoco promocionar el DELE. De hecho, la universidad de Mahidol, centro examinador de DELE en Tailandia como se mencionó anteriormente, tiene aún una tasa muy baja de examinados y ha visto las convocatorias de DELE interrumpidas en diferentes momentos por motivos diversos¹⁷. La situación se antoja parecida a la de Hong Kong en lo referente a la ausencia del Instituto Cervantes, aunque en el caso de la región administrativa sí existe un mayor interés y difusión.

La falta de materiales especializados es otro asunto candente en el que no se vislumbra una solución a corto plazo, a menos que sea mediante métodos ilegales como la piratería. En universidades como la de

¹⁶ <http://www.informador.com.mx/cultura/2011/274521/6/tailandeses-tienen-gran-interes-por-el-mundo-hispano.htm>.

¹⁷ Agradecimiento a D^a María del Mar Calero Guerrero, doctoranda de la Universidad de Estudios Extranjeros de Kobe (Japón) y profesora de la Universidad de Mahidol, que proporcionó amablemente esta información.

Chulalongkorn se han editado manuales de elaboración propia y existen otros materiales en tailandés como *Phut Sapen* o *Español rápido*, que no siguen el formato de libros de texto. A nivel universitario la carencia se puede notar, pero si se habla de otros centros de menor categoría en los que las familias de los alumnos tienen menor poder adquisitivo la situación suele tener como resultado del elevado coste de los materiales una descarga del manual o la copia de un original por un precio muy inferior. Es cierto que editoriales como Edelsa tienen distribuidores en Asia, como es el caso de Interspain en Japón o Piefke Trading, que opera en el Sudeste Asiático, pero a veces se torna insuficiente el material disponible. Pero sin duda alguna, el plato fuerte de todo este surtido de problemas es el sistema educativo tailandés en sí. A pesar de las numerosas reformas del mismo, Srivoranart (2011: 3) destaca que pocos alumnos llegan al nivel B2 del MCER por buenos conocimientos gramaticales pero escasos conocimientos comunicativos. Srivoranart (2011: 272-274) expone además rasgos los estudiantes tailandeses de ELE, como el respeto al profesor como una autoridad en clase, la pasividad y la timidez en clase por miedo a recibir tareas adicionales o a la envidia de los compañeros, además del desinterés por aprender y aclara que:

el hecho de no haber sufrido consecuencias directas de los conflictos bélicos han hecho de los tailandeses gente despreocupada, poco entusiasta, con poca iniciativa, y amigos de las diversiones y la comodidad. Además, al estar sometidos durante mucho tiempo a una monarquía absoluta en la que solo mandaban los aristócratas y funcionarios, los tailandeses se han acostumbrado a ser dirigidos, preocupándose solo por alimentarse y divertirse.

Estos aspectos se ven reflejados en el papel del profesor en la clase (una autoridad que no se cuestiona) o en la motivación de los estudiantes, que en muchos casos es nula, además de una calidad del sistema educativo que en materia de lenguas extranjeras se queda atrás con respecto a sus vecinos asiáticos. Como muestra, un botón: los datos del *Education First English Proficiency Index* de 2015 muestran que solo supera a Mongolia y Camboya en conocimientos de inglés en Asia, a pesar de que gasta un 31% de su presupuesto en educación, más que ninguno de los otros países¹⁸. La respuesta por parte del Ministerio de Educación tailandés ha sido considerar el ofrecer un curso para profesores tailandeses de inglés de 6 semanas de duración para que alcancen el nivel B1 del MCER y que no sea necesario el apoyo de profesores nativos de inglés por el coste que suponen, a pesar de que solo 6 de los 43.000 docentes tailandeses de inglés en todo el país tienen un conocimiento casi nativo de la lengua¹⁹. Si esto puede suceder con los profesores de inglés, es toda una incógnita lo que puede ocurrir con la docencia de español, que ha visto su crecimiento mermado en favor de lenguas como el coreano y el japonés debido a la popularidad del manga y del pop coreano y sus coreografías, que calan hondo entre adolescentes y estudiantes de universidad.

Dadas las circunstancias, existen posibles medidas que podrían llevarse a cabo. Una de las que más impacto podría tener es la presencia del Instituto Cervantes en Tailandia con un Aula Cervantes hoy inexistente y que podría promocionar la lengua y cultura hispanas, además de ofrecer formación para profesores de ELE que tuviera como consecuencia directa más calidad en la enseñanza de español y una librería considerable que aporte materiales suficientes. La implantación de nuevo de los lectorados AECID que se perdieron por los recortes en educación en España también ayudaría al desarrollo de la enseñanza de la lengua en universidades como Songkhla, al sur del país. Pero sin duda, lo más importante de todo ha de venir por parte del gobierno tailandés y, curiosamente, no es un extra económico al presupuesto de educación del país, sino concienciación de la importancia del aprendizaje de lenguas extranjeras en el

¹⁸ Recuperado de: <http://www.bangkokpost.com/news/general/755560/thai-english-proficiency-drops-now-3rd-worst-in-asia-ef>.

¹⁹ <http://www.bangkokpost.com/news/general/763348/ministry-aims-to-cut-foreign-english-tutors>.

mismo que genere en los estudiantes un entusiasmo por aprender y por interesarse por las lenguas. A esto habría que añadir la posibilidad de establecer el español como lengua optativa para las pruebas GAT y PAT, que actualmente no se da y que en ocasiones causa, sobre todo en educación secundaria y bachillerato, que el estudio del español se tome como algo poco serio y desaparezca de forma paulatina. Quizá sea esta la clave para combatir los bajos resultados en inglés, la escasa o nula motivación para aprender lenguas y, cómo no, el posible estancamiento que pueda sufrir el español en Tailandia.

Referencias bibliográficas

- Alonso, B. (2015). *La enseñanza del español en Singapur*. Tesina de máster. Recuperado de: <http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2015bv16/2015-bv-1610maria-belen-alonso-rodriguez.pdf?documentId=0901e72b81c995c0>.
- Batalla, C., (2006) *El español en Tailandia*. Anuarios Cervantes 06-07. Recuperado de: http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_06-07/pdf/paises_29.pdf.
- García, Gil de Carrasco, A. (2014). *El español se abre paso en Japón*. Recuperado de: <http://www.esglobal.org/2014/07/23/el-espanol-se-abre-camino-en-japon>.
- Iampramoon, T. (2015). *La enseñanza y el aprendizaje de español como lengua extranjera en Tailandia: expectativas de profesores y motivaciones de alumnos*. Tesina de máster. George Mason University, Virginia. Recuperado de: http://digilib.gmu.edu/jspui/bitstream/handle/1920/8716/Iampramoon_thesis_2013.pdf;jsessionid=C_F5A8A6477D3EA5A203CF31D36B2E5E3?sequence=1.
- Jiménez, J. y Cabrera, J. (2011). *El español en Corea del Sur*. Anuario Cervantes 2011. Instituto Cervantes. Recuperado de: http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_10-11/jimenez_cabrera/p03.htm.
- Miró, O; Álvarez, A. (2015). *Perfil del profesor nativo de ELE en Corea del Sur*. MarcoELE, nº 20. Recuperado de: marcoele.com/descargas/20/miro-alvarez_profesorado_corea.pdf.
- Srivoranart, P. (2011). *El proceso de aprendizaje de ELE por parte de alumnos tailandeses: condicionantes lingüísticos y culturales*. Tesis doctoral. Universidad de Alcalá, Madrid. Recuperado de: http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2013-bv-14/2013_BV_14_04Pempisa-Srivoranartpdf?documentId=0901e72b8153cb81.
- Tongwanchai, F; Fuentes, M. (2015). *La enseñanza del español para el turismo en Tailandia*. V Congreso Internacional FIAPE. Recuperado de <http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Numeros%20Especiales/2015-v-congreso-fiape/comunicaciones/12.-la-ensenanza-del-espanol-para-el-turismo-en-tailandia--tongwanchaijuangket.pdf?documentId=0901e72b81ec6059>.
- Ugarte, V. (2012). *El español en Japón*. Anuario Cervantes 2012. Instituto Cervantes. Recuperado de http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_12/ugarte/p02.htm.